

## Greeting

It is with great pleasure that we present the world's first posthumous retrospective devoted to the work of Nino Caruso (1928-2017), an Italian-based, globe-trotting artist who was highly acclaimed for his intellect and creativity.

Along with Carlo Zauli, the subject of a 2007-08 retrospective at the National Museum of Modern Art, Kyoto and the Museum of Modern Ceramic Art, Gifu, Caruso was a master of Italian contemporary ceramics. Over the years, we have occasionally shown his work in exhibitions such as *the International Exhibition of Contemporary Ceramic Art* (1964), *Contemporary Ceramic Art, Europe and Japan* (1970), and *Four Masters of Contemporary Italian Ceramics* (1988). Caruso was closely associated with Japan due to his work *Wind and Stars* (1991), an outdoor monument at the Shigaraki Ceramic Cultural Park, and also because he repeatedly served as a judge in the International Ceramics Competition Mino, an event held in Gifu Prefecture.

Mythology and symbolism are among the themes that Caruso dealt with in his work. Although early in his career Caruso produced decorative vessels related to memories of his native Sicily, he gradually turned his attention to walls, columns, and gates, which were reminiscent of Roman, Greek, and Etruscan ruins, as a way of constructing spaces that combined ancient and contemporary elements. This is particular evident in a group of pieces that Caruso began in the mid-'60s, in which he made prototypes out of pieces of the polystyrene and imbued the space with a distinctive rhythm. This innovative approach, previously unseen in the ceramic world, earned Caruso international recognition.

In this exhibition, we showcase Nino Caruso's signal achievements with 92 of his most important works as well as designs, sketches, and other documents. In this reexamination of the artist's creative realm, there is an organic link between the techniques, materials, ideas, memories, and spaces from the beginning to the end of his career.

In closing, we would like to express our heartfelt gratitude to the collectors and museums who loaned us invaluable works from their collections, all of those who provided us with their cooperation, and the artist's family, who honored us with their understanding and assistance.

The Organizers  
January 2020

# 致辞

尼诺卡鲁素（1928~2017）生前的创作活动主要都是在意大利，同时世界各地也有他的身影。其才智和造型能力获得了极高的评价。此次举办的是尼诺卡鲁素逝后的第一个回顾展。

与2007-08年在京都国立近代美术馆及岐阜县陶艺美术馆举办了回顾展的家卡罗·扎乌里（Carlo Zauli）一样，尼诺卡鲁素也是意大利现代陶艺家中的巨匠。京都国立近代美术馆在“现代国际陶艺展”（1964）、“现代陶艺——欧洲和日本”（1970）、“现代意大利陶艺的4巨匠”（1988）等中，都对尼诺卡鲁素的作品进行了介绍。此外，尼诺卡鲁素与日本也有很深的渊源。比如，日本国内滋贺县立陶艺森林的野外纪念碑《风和星》（1991）的设计，就是出自尼诺卡鲁素之手。还有在岐阜县举办的国际陶瓷器展美浓上，他还担任过评审员。

在尼诺卡鲁素的创作中，神话性和象征性是他的主题之一。在他刚刚开始创作活动的初期，尼诺卡鲁素制作的多是一些与其自身故乡西西里岛的记忆相关的装饰性器物。之后，慢慢地，他开始通过会让人联想到古代罗马、希腊、伊特鲁里亚遗迹的墙面、柱子、门等的作品形态，开始做起了连通古今的空间构筑。尤其是1960年代中期以后，他以进行了切割的泡沫塑料为原型，制作了一系列对空间赋予特殊律动感的作品，这种在陶艺界富有创新性的手法获得了全世界的高度评价。

本展中，将通过尼诺卡鲁素的92件代表作品，以及他的一些设计及素描资料对他的伟大功绩进行介绍，并据此来对他从初期到晚年的，将技术、材料、构思、记忆、空间进行了有机结合的造型世界进行回顾。

最后，对于在本展举办之际，开展了珍贵作品的收藏家及美术馆的各位同仁，对给予了我们多方协助的各位朋友以及对作者家人的理解和帮助表达我们衷心的感谢。

2020年1月

主办方

# 인사말씀

이탈리아를 거점으로 전 세계를 누비며 활동하였고, 그 지성과 조형성에 대해 높은 평가를 받고 있는 니노 카루소(1928-2017)가 서거한 후 세계 최초의 회고전을 개최합니다.

니노 카루소는, 2007-08년에 교토 국립 근대미술관 및 기후현 현대도예미술관에서 회고전을 개최한 카를로 자우리와 어깨를 나란히 하는 이탈리아 현대도예의 거장입니다. 교토 국립 근대미술관에서는 “현대국제도예전”(1964)과 “현대의 도예 — 유럽과 일본”(1970), “현대 이탈리아 도예의 4대 거장”(1988) 등 기회가 있을 때마다 그의 작품을 소개해 왔습니다. 또한 일본 국내에서 그의 발자취를 살펴보자면, 카루소는 시가현립 도예의 숲 야외조형물 “바람과 별”(1991)의 디자인을 맡았고, 기후현에서 열리는 국제도자기전 미노에서 심사위원을 역임하는 등 일본과 깊은 관계를 유지해 오고 있었습니다.

카루소는 신화성과 상징성을 테마로 삼아 작품을 제작해 왔습니다. 초기에는 자신의 뿌리인 시칠리아의 기억과 결합시킨 장식적인 기물을 제작했지만, 점차 고대 로마와 그리스, 에트루리아의 유적 등을 상기시키는 벽면과 기둥, 문 등의 작품 형태로 고대와 현대를 잇는 공간의 구축으로 향하게 되었습니다. 특히 1960년대 중반 이후, 잘라낸 스티로폼을 원형으로 하여 제작한 작품군은 공간에 특유한 리듬을 주는 것으로, 도예계의 혁신적인 수법으로서 전 세계에서 높은 평가를 받았습니다.

본 전람회에서 니노 카루소의 업적을 92점의 대표작 및 디자인 워크, 스케치 등의 자료를 통해 소개함으로써 기술, 소재, 아이디어, 기억, 공간이 유기적으로 결합된, 초기부터 말년에 이르는 카루소의 조형세계를 회고합니다.

마지막으로 본 전람회 개최를 위해 귀중한 작품을 출품해 주신 소장자 및 미술관, 협력해 주신 관계자 여러분, 그리고 유족 분들의 이해와 노고에 대해 진심으로 감사의 말씀을 드립니다.

2020년 1월

주최자